



Orientation to Ontario

ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤ

ਓਂਟਾਰੀਓ ਵਿੱਚ, ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤ CAD 35,000.00 ਤੱਕ ਦੇ ਮਾਲੀ ਮੁੱਲ ਵਾਲੇ ਸਿਵਲ ਵਿਵਾਦਾਂ ਨਾਲ ਨਜਿੱਠਦੀ ਹੈ, ਇਸ ਵਿੱਚ ਵਿਆਜ ਅਤੇ ਅਦਾਲਤੀ ਫੀਸ ਵਰਗੀਆਂ ਲਾਗਤਾਂ ਸ਼ਾਮਿਲ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀਆਂ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਸਾਰੀਆਂ ਵਸਤਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤਕਰਤਾ (ਉਦਾਹਰਣ ਲਈ ਦਾਅਵੇਦਾਰ) ਕੁੱਲ ਮਿਲਾਕੇ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤਾਂ ਵਿੱਚ ਕਿਸ ਕਿਸਮ ਦੇ ਕੇਸ ਜਾਂਦੇ ਹਨ?

ਦਾਅਵਿਆਂ ਦੀਆਂ ਉਦਾਹਰਣਾਂ, ਜਿਹਨਾਂ ਨੂੰ ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤਾਂ ਵਿੱਚ ਦਾਇਰ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹਨ:

ਇੱਕ ਸਮਝੌਤੇ ਹੇਠ ਬਕਾਇਆ ਪੈਸਿਆਂ ਦਾ ਦਾਅਵਾ, ਜਿਵੇਂ:

- ਵੇਚੀਆਂ ਗਈਆਂ ਵਸਤਾਂ ਜਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਭੁਗਤਾਨ ਨਾ ਕੀਤੇ ਗਏ ਖਾਤੇ
- ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਭੁਗਤਾਨ
- ਕਿਰਾਏ ਦਾ ਰਹਿੰਦਾ ਭੁਗਤਾਨ
- ਅਢੁੱਕਵੇਂ ਫੰਡ (NSF) ਦੇ ਚੈਕ

ਨੁਕਸਾਨਾਂ ਲਈ ਦਾਅਵੇ, ਜਿਵੇਂ:

- ਸੰਪਤੀ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ
- ਡਾਈ ਕਲੀਨਰ ਵਲੋਂ ਖਰਾਬ ਕੀਤੇ ਗਏ ਕਪੜੇ
- ਨਿਜੀ ਸੱਟ-ਫੇਟ
- ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ

ਇਸ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਕਿੰਨਾ ਖਰਚਾ ਕਰਨਾ ਪਏਗਾ?

ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤਾਂ ਵਿੱਚ ਦਾਅਵਾ ਜਾਂ ਬਚਾਅ ਪੱਖ ਦਾਇਰ ਕਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਕਾਰਵਾਈ ਦੇ ਬਹੁਤੇ ਪੜਾਵਾਂ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਫੀਸ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨਾ ਪਏਗਾ। ਉਹ ਫੀਸਾਂ ਵੀ ਹਨ, ਜਿਹਨਾਂ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗਵਾਹਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ੀ (ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਪੇਸ਼ ਹੋਣ ਦੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਬੇਨਤੀ) ਅਤੇ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਆਉਣ ਲਈ ਸਫ਼ਰ ਲਈ ਭੁਗਤਾਨ ਜ਼ਰੂਰ ਕਰਨਾ ਪੈਣਾ ਹੈ, ਜਿਹਨਾਂ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਬੁਲਾਇਆ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਅਲਾਵਾ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨੂੰ ਵਿਜ਼ੁਅਲ ਭਾਸ਼ਾ

ਅਹਿਮ ਟਿੱਪਣੀ

ਓਂਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਲਈ ਫੀਸ ਵਿੱਚ ਛੋਟੇ ਸਬੰਧੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੇ ਹਨ, ਜਿਹਨਾਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੀਆਂ ਮਾਲੀ ਸਥਿਤੀਆਂ ਕਰਕੇ ਨਿਆਂ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਤੋਂ ਮਨ੍ਹਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ ਲਈ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨਾ ਪਏਗਾ, ਜਿਸਦੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਲੋੜ ਪੈ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਜਿੱਤਣ ਵਾਲੀ ਧਿਰ ਦੂਜੀ ਧਿਰ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀਆਂ ਲਾਗਤਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਅਦਾਲਤੀ ਫੀਸ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਦਾ ਆਦੇਸ਼ ਦੇਣ ਲਈ ਕਹਿ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਮੈਨੂੰ ਦਾਅਵਾ ਕਦੋਂ ਤੱਕ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਪਏਗਾ?

ਦਾਅਵਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕਿੰਨੇ ਸਮੇਂ ਤੱਕ ਉਡੀਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਲਈ ਸਮੇਂ ਦੀ ਸੀਮਾ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੱਕਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਸਮੇਂ ਦੀ ਕਿਹੜੀ ਮਿਆਦ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਵਕੀਲ ਜਾਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹਕਾਰ ਨਾਲ ਸਲਾਹ-ਮਸਵਰਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਦਾਅਵੇ ਦੀ ਹਿਮਾਇਤ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਕਿਹੜੇ ਸਬੂਤ ਲੋੜ ਪਏਗੀ?

ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਕੇਸ ਸਿੱਧ ਕਰਨਾ ਪੈਣਾ ਹੈ। ਵਿਚਾਰ ਕਰੋ ਕਿ ਆਪਣੇ ਦਾਅਵੇ ਦੀ ਹਿਮਾਇਤ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕਿਹੜੇ ਗਵਾਹ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ (ਉਦਾਹਰਣ ਲਈ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ, NSF ਚੈਕ, ਰਿਕਾਰਡ ਜਾਂ ਭੁਗਤਾਨ) ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਹਿਮਾਇਤ ਵਾਲੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਾਂ ਗਵਾਹ ਨਹੀਂ ਹਨ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡਾ ਦਾਅਵਾ ਅਜੇ ਵੀ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਜੇ ਇਹ ਦੂਜੇ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਖਿਲਾਫ ਸਿਰਫ਼ ਤੁਹਾਡੇ ਅਲਫ਼ਾਜ਼ ਹਨ, ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਕੇਸ ਨੂੰ ਸਿੱਧ ਕਰਨਾ ਹੋਰ ਵੀ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਮੇਰੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਕੌਣ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਕਈ ਦਾਅਵੇਦਾਰ ਆਪਣੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਆਪ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਤੁਹਾਡੀ

1-855-626-0002
<https://settlement.org/o2o>



Funded by / Financé par

ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਇੱਕ ਵਕੀਲ ਜਾਂ ਲਾਅ ਸੁਸਾਇਟੀ ਕਾਨੂੰਨ ਹੇਠ ਇੱਕ ਅਖ਼ਤਿਆਰਪ੍ਰਾਪਤ ਵਿਅਕਤੀ, ਜਿਵੇਂ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਇੱਕ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਾਂ ਪੈਰਾ ਲੀਗਲ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਮੈਂ ਇੱਕ ਵਕੀਲ ਜਾਂ ਪੈਰਾ ਲੀਗਲ ਕਿਵੇਂ ਲੱਭ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਓਂਟਾਰੀਓ ਦੇ ਇੱਕ ਵਕੀਲ ਜਾਂ ਲਾਇਸੈਂਸਸ਼ੁਦਾ ਪੈਰਾ ਲੀਗਲ ਨਾਲ ਸਲਾਹ-ਮਸ਼ਵਰਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਲਾਅ ਸੁਸਾਇਟੀ ਰੈਫ਼ਰਲ ਸਰਵਿਸ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ lawsocietyreferralservice.ca 'ਤੇ ਆਨਲਾਈਨ ਬੇਨਤੀ ਫ਼ਾਰਮ ਭਰਕੇ ਰੈਫ਼ਰਲ ਸਰਵਿਸ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਸਰਵਿਸ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਤੁਹਾਡੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚਲੇ ਇੱਕ ਵਕੀਲ ਜਾਂ ਪੈਰਾ ਲੀਗਲ ਦਾ ਨਾਂ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਾਏਗੀ, ਜੋ ਤੁਹਾਡੇ ਹੱਕਾਂ ਅਤੇ ਵਿਕਲਪਾਂ ਦਾ ਨਿਰਣਾ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਵਾਸਤੇ 30 ਮਿੰਟ ਤੱਕ ਦਾ ਮੁਫ਼ਤ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਸਲਾਹ-ਮਸ਼ਵਰਾ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰੇਗਾ।

ਸੰਕਟ ਲਾਈਨ 416-947-5255 ਜਾਂ 1-855-947-5255 (ਟੈਲ ਫ਼੍ਰੀ) 'ਤੇ ਸ਼ੇਅਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 9:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮੀਂ 5:00 ਵਜੇ ਤੱਕ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਇਹ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਹੈ, ਜੋ ਆਨਲਾਈਨ ਸੇਵਾ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ।

ਅਹਿਮ ਟਿੱਪਣੀ

ਇਹ ਯਾਦ ਰੱਖਣਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਅਦਾਲਤ ਦਾ ਆਦੇਸ਼ ਇੱਕ ਫ਼ੈਸਲਾ ਹੈ: ਇਹ ਭੁਗਤਾਨ ਦੀ ਗਾਰੰਟੀ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਜੇ ਫ਼ੈਸਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਹੱਕ ਵਿੱਚ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਕਰਜ਼ਦਾਰ ਪੈਸੇ ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਨਾਕਾਮ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਭੁਗਤਾਨ ਲਾਗੂ (ਇਕੱਠੀ) ਕਰਨ ਲਈ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਫ਼੍ਰੈਂਚ ਅਤੇ ਫ਼੍ਰੈਂਚ ਤੋਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਅਦਾਲਤ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਲਈ ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਜਾਂ ਫ਼੍ਰੈਂਚ ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਭੁਗਤਾਨ ਉਹ ਧਿਰ ਕਰਦੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਅਦਾਲਤੀ ਦਫ਼ਤਰ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਕਿਸੇ ਵੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ “ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ” ਅਨੁਵਾਦ ਲਈ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰੇਗਾ, ਜੇ ਫ਼ੀਸ ਦੀ ਛੋਟ ਲਈ ਹੱਕਦਾਰ ਹੈ।

ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੇ ਸੁਣਨ ਵਿੱਚ ਦਿੱਕਤ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਵਿਜ਼ੁਅਲ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈਂਦੀ ਹੈ?

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੁਣਨ ਵਿੱਚ ਦਿੱਕਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਜਾਂ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਲਿਆਓ ਜਾਂ ਆਪਣੇ ਲਈ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਲਈ ਕਰੋ। ਅਦਾਲਤ ਵਿਜ਼ੁਅਲ ਭਾਸ਼ਾ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਮਹਿਕਮੇ ਦੀ ਮਿਆਰੀ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਦਰ ਜਾਂ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਫ਼ੀਸ (ਜਿਹੜੀ ਵੀ ਘੱਟ ਹੈ) ਦਾ ਭੁਗਤਾਨ ਕਰੇਗੀ।

ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਵੱਖਰੇ ਫ਼ਾਰਮੈਟ ਵਿੱਚ ਗਾਈਡ ਜਾਂ ਫ਼ਾਰਮ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

ਓਂਟਾਰੀਓ ਦੇ ਅਸਮਰਥ (ਅਪੰਗ) ਲੋਕਾਂ ਬਾਰੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਸੈਕਸ਼ਨ 7 ਅਨੁਸਾਰ, ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇੱਕ ਵੱਖਰੇ ਫ਼ਾਰਮੈਟ ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਸਰਵਿਸ ਓਂਟਾਰੀਓ ਪਬਲੀਕੇਸ਼ਨਸ 'ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:

Service Ontario Publications
50 Grosvenor Street
Toronto, ON
M7A 1N8
ਟੈਲ ਫ਼੍ਰੀ: 1-800-668-9938
TTY ਟੈਲ ਫ਼੍ਰੀ: 1-800-268-7095

ਛੋਟੇ ਦਾਅਵਿਆਂ ਬਾਰੇ ਅਦਾਲਤ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ: attorneygeneral.jus.gov.on.ca/english/courts/guides 'ਤੇ ਜਾਓ।

